

1. Record Nr.	UNINA9910476772503321
Autore	McAteer Cathy
Titolo	Translating great Russian literature : the Penguin Russian classics / / Cathy McAteer
Pubbl/distr/stampa	Taylor & Francis, 2021 London : , : Routledge, , [2021] ©2021
ISBN	1-00-304958-3 1-003-04958-3
Descrizione fisica	1 online resource (196 pages) : illustrations
Collana	BASEES/Routledge series on Russian and East European studies
Disciplina	070.509420904
Soggetti	Ethnic studies Social research & statistics Regional studies
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Nota di contenuto	Preface -- Creating Penguin's Russian Classics -- David Magarshack: Penguin translator becomes translation theorist -- Putting translation theory into practice -- Penguin Russian Classics after 1964 -- Conclusion -- Appendix 1: Titles in Penguin's Russian classics, 1950-1970 -- Appendix 2: Transcript of Magarshack's translation taxonomy.,
Sommario/riassunto	Launched in 1950, Penguin's Russian Classics quickly progressed to include translations of many great works of Russian literature and the series came to be regarded by readers, both academic and general, as the de facto provider of classic Russian literature in English translation, the legacy of which reputation resonates right up to the present day. Through an analysis of the individuals involved, their agendas, and their socio-cultural context, this book, based on extensive original research, examines how Penguin's decisions and practices when translating and publishing the series played a significant role in deciding how Russian literature would be produced and marketed in English translation. As such the book represents a major contribution to Translation Studies, to the study of Russian literature, to book

history and to the history of publishing.

---